

Sdvig / Shift

Transnational
Russian
Studies



UniorPress

Direttrice / Editor-in-chief

Michela VENDITTI

Comitato di redazione / Editorial board

Rodolphe BAUDIN, Anastasia BELOUSOVA, Andrea F. DE CARLO, Maria Candida GHIDINI, Igor' PIL'ŠČIKOV, Giorgia RIMONDI, Andreas SCHÖNLE, Manfred SCHRUBA, Michela VENDITTI

Comitato scientifico / Scientific committee

Guido CARPI (UNIOR), Vladimir CHAZAN (Gerusalemme), Catherine DEPRETTO (Parigi), Patrick FLACK (Friburgo, CH), Lazar FLEISHMAN (Stanford), Donatella IZZO (UNIOR), Oleg LEKMANOV (Taškent/Princeton), Muireann MAGUIRE (Exeter), Viktor MARCHENKOV (Ohio), Giampiero MORETTI (UNIOR), Nikolaj PLOTNIKOV (Bochum), Fedor POLJAKOV (Vienna), Maxim D. SHRAYER (Boston College)

Segreteria di redazione / Editorial assistant

Laura BUONO, Sabrina GALLO, Ksenija FILIMONOVA
e-mail: redazione_sdvig@unior.it

Sdvig / Shift. Transnational Russian Studies, c/o Michela Venditti,
Università di Napoli L'Orientale, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Palazzo Santa Maria Porta Coeli, Via Duomo, 219, 80138 Napoli –
mvenditti@unior.it



Università di Napoli L'Orientale
Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati

Sdvig / Shift

Transnational Russian Studies

1 / 2023



UniorPress

Sdvig / Shift. Transnational Russian Studies
Rivista annuale
n. 1/2023

Università di Napoli L'Orientale
Via Chiatamone 61/62 – 80121 Napoli

Data di pubblicazione
dicembre 2023

ISSN 2975-1705



UniorPress

Via Nuova Marina, 59 - 80133, Napoli
uniorpress@unior.it



This work is licensed under
a Creative Commons Attribution 4.0 International License

Tutti i diritti riservati
Prodotto nel mese di dicembre 2023
IL TORCOLIERE – Officine Grafico-Editoriali d'Ateneo

Tutti gli articoli pubblicati in questo volume sono stati sottoposti al vaglio
di due revisori anonimi.

INDICE / TABLE OF CONTENTS / СОДЕРЖАНИЕ

<i>Presentazione della rivista / Presentation of the journal</i> / О журнале / Présentation de la revue.....	7
---	---

I

Articoli e saggi / Articles and Essays / Статьи

ХАЗАН В. Европеец высокой пробы (о писателе Юлии Марголине).....	15
ШРАЕР М. О направлениях русского поэтического авангарда в Израиле	75

II

Publicazioni / Publication of unpublished material / Публикация неизданных материалов

DEPRETTO С. André Mazon et la philologie russe des années 1920 (à propos de quelques lettres conservées dans les archives de l'Institut d'études slaves).....	117
ПОЛЯКОВ Ф. Материалы к изучению биографии и творчества Михаила Горлина из архива Institut d'études slaves (Париж). Часть первая (№ 1–5)	147

СПРОГЕ Л. «Время шло...» архивные материалы Татьяны Даниловны Клименко-Ратгауз	161
--	-----

III

Recensioni / Reviews / Рецензии

MARCUCCI G. <i>Čechov in Italia. La Duchessa d'Andria e altre traduzioni (1905–1936)</i> . Macerata: Quodlibet, 2022. 192 p. [G. RIMONDI]	197
<i>Transnational Russian Studies</i> / Ed. Andy Byford, Connor Doak, Stephen Hutchings. Liverpool: Liverpool University Press, 2020. 358 p. [S. GALLO, L. BUONO]	201
VETTER M. <i>“Wir bringen den Tyrannen den Tod”: Die russische Exilorganisation NTS im Kampf mit der Sowjetunion</i> . Berlin: Metropol Verlag, 2023. 328 S. [M. SCHRUBA]	207
Autori / Authors / Авторы	213

MATTHIAS VETTER. *“Wir bringen den Tyrannen den Tod”*: Die russische Exilorganisation NTS im Kampf mit der Sowjetunion. Berlin: Metropol Verlag, 2023. 328 S. ISBN 978-3-86331-659-4.

Существует немало книг, посвященных истории, деятельности и идеологии Народно-трудового (иногда: Национально-трудового) союза русских солидаристов (НТС). Большой частью это воспоминания¹ и исторические очерки² самих новопоколенцев, их политическая публицистика³, сборники документов, свидетельств и очерков участников или симпатизантов движения⁴. Однако критических работ и собственно исследований, посвященных этой организации сравнительно немного; НТС, правда, регулярно описывается в круге научных трудов на такие темы, как борьба с коммунизмом, диссидентство и русская эмиграция во время

¹ НЕЙМИРОК А. *Дороги и встречи*. Франкфурт, 1984; РОМАНОВ Е.Р. *В борьбе за Россию. Воспоминания*. М., 1999; БАЙДАЛАКОВ В. *Да возвеличится Россия, да гибнут наши имена... Воспоминания председателя НТС. 1930–1960 гг.* М., 2002; РАР Г. *«...И будет наше поколение давать истории отчет»*. Воспоминания. М., 2011.

² ПРЯНИШНИКОВ Б. *Новопоколенцы*. Silver Spring, 1986; СТОЛЫПИН А.П. *На службе России. Очерки по истории НТС*. Франкфурт, 1986; РАР Л.А., ОБОЛЕНСКИЙ В.А. *Ранние годы (1924–1948). Очерк истории Народно-Трудового Союза*. М., 2003.

³ Среди прочего: ПОРЕМСКИЙ В. *Проблемы национальной революции*. Франкфурт, 1952; РЕДЛИХ Р. *Солидарность и свобода*. Франкфурт, 1984; ПОРЕМСКИЙ В. *Стратегия антибольшевизской эмиграции. Избранные статьи. 1934–1997*. М., 1998.

⁴ ИВАНОВА Т. *Российские солидаристы: Люди и книги*. [М., 1993]; *НТС. Мысль и дело. 1930–2000*. М., 2000; *Портрет солидаризма* / Сост. В. СЕНДЕРОВ. М., 2007; *От зарубежья до Москвы. Народно-Трудовой Союз (НТС) в воспоминаниях и документах. 1924–2014*. М., 2014; АРРО С. *Точка опоры. «Дети» русской эмиграции. Судьбы и трагедии. Фрагменты истории Народно-Трудового Союза (НТС) и его издательства «Посев»*. Франкфурт, 2020.

«холодной войны»⁵. Книга немецкого историка, специализирующегося на Восточной Европе Маттиаса Феттера «*Несем тиранам смерть*»: *Русская эмигрантская организация НТС в борьбе с Советским Союзом* является, в сущности, первой научной монографией, полностью посвященной изучению солидаристского движения. Опираясь на разнообразные печатные и архивные источники, автор предпринимает попытку критически реконструировать его почти столетнюю историю.

Включенная в название книги цитата — один из лозунгов организации, где предлагается альтернативная официальному названию расшифровка сокращения НТС: «Несем Тиранам Смерть – Несем Трудящимся Свободу».

Книга построена по хронологическому принципу и разделена на пять частей, соответствующих выделенным автором пяти этапам истории движения. В первой части, «*Rebellische Jugend*» («Мятежная молодежь»; с. 10–46) излагается история довоенного периода НТС, восходящего к организациям-предшественникам, появившимся около 1924 г. «Пра-НТС» (с. 19) родился в июле 1930 г. под названием «Национальный союз русской молодежи» (НСРМ). Организация в первые годы существования неоднократно меняла название, став к концу 1931 г. Национальным союзом нового поколения (НСНП), а с 1934 г. — Национально-трудовым союзом нового поколения (НТСНП). Появление компонента «трудовой» в названии союза было, как отмечает Феттер, сигналом некоторого полевения (с. 21); значимым был и выбор понятия «труд», толкуемого как свободная, творческая деятельность, в противопоставление понятию «работа» (несвободному, механическому производственному процессу), а вместе с ним советскому идеалу рабочего.

Много внимания уделено разбору программы Союза, принятой на учредительной конференции 1930 г. и опубликованной в

⁵ STÖVER B. *Die Befreiung vom Kommunismus. Amerikanische "Liberation Policy" im Kalten Krieg 1947–1991*. Köln [u.a.], 2002; АНГОШИН А. *Российские эмигранты в условиях «холодной войны» (середина 1940-х – середина 1960-х гг.)*. Екатеринбург, 2008; TROMLY B. *Cold war exiles and the CIA. Plotting to free Russia*. Oxford, 2019.

открывающем номере первого печатного органа НТС «За Россию» (София, 1932–1935). Автор анализирует основные понятия, легшие в основу мировоззрения новопоколенцев: идеализм (в противоположность советскому материализму), национализм («здоровый национальный эгоизм») и активизм (вплоть до вооруженной борьбы с большевиками). С 1934 г. в программных документах движения появляется ключевая концепция «солидаризма» как третьего пути между социализмом и капитализмом, между коммунистическим коллективизмом и западным индивидуализмом.

Вторая часть книги, озаглавленная «In der Mordzone» («В зоне убийств»; с. 47–94), посвящена деятельности НТС в нацистской Германии, особенно в период Второй мировой войны. Опираясь на материалы немецких архивов, Феттер проливает свет на неизвестные детали этого, пожалуй, самого неприглядного эпизода истории движения. В годы войны солидаристы сознательно пошли на сотрудничество с нацистами во имя борьбы с большевизмом; следуя принципу активизма, значительное число членов НТС проникло на занятые гитлеровской армией территории СССР, чтобы вести агитацию среди местного населения; многие работали в административных органах оккупированных местностей. Детально описаны и отношения новопоколенцев с власовцами; некоторые из членов НТС подвизались в качестве преподавателей основанной в 1943 г. школы пропагандистов РОА в Дабендорфе под Берлином.

Много места отведено анализу «Схемы», проекта новой программы организации, принятой в ноябре 1941 г. и помеченной, как пишет автор, «глубоко коричневым пятном» (с. 59), поскольку в ней имеется пассаж, где евреи исключаются из состава «русской нации». Антисемитские нотки программы НТС военных лет вместе с коллаборационизмом не единственная «дань времени», хотя Феттер после изучения доступных ему источников приходит к выводу, что о сколько-нибудь систематическом участии солидаристов в преступлениях нацистов говорить не приходится. Впрочем, военные преступники среди членов организации имелись; подробно изложен случай Николая Алферчика (с. 73–75). В целом же исследователь

видит в коллаборационизме НТС не столько идейную близость, сколько наивный «сумасбродный (aberwitzig) план задействия немцев с целью реализации собственных намерений осуществить падение коммунизма» (с. 82).

Основная часть книги посвящена послевоенному периоду истории НТС, которому отведены два больших раздела. В первом из них, «Heißer Kalter Krieg» («Горячая холодная война»; с. 95–169), излагается деятельность союза во второй половине 1940-х и 1950-х гг. После 1945 г. солидаристы оказались в большинстве своем в лагере для дигипцев (перемещенных лиц) Мёнхегоф / Мёнхехоф (Mönchehof) в немецкой провинции Гессен, в американской зоне оккупации. Именно там в эти годы происходит реорганизация НТС и адаптация программы к новым условиям послевоенного мира, стремительно разделяющегося на два враждебных блока. В этих условиях представления солидаристов о собственном движении как о «третьей силе» теряют значение; НТС полностью ориентируется на либерально-демократический капиталистический Запад, хотя и не до конца разделяет все его ценности.

В послевоенные годы НТС развивает широкомасштабную деятельность. При ретроспективном взгляде наиболее успешными за всю историю организации оказываются ее издательские начинания. Еще в лагере Мёнхехоф основано существующее поныне издательство «Посев»; в ноябре 1945 г. вышел первый номер одноименного журнала; в июле 1946 г. появился первый номер известного журнала «Грани».

В 1947 г. издательство переехало в Лимбург, а с 1952 г. оно вместе со всей организацией обосновалось во Франкфурте-на-Майне. В 1950-е гг. НТС организовывал нашумевшие пропагандистские акции, распространяя (в первую очередь среди советских солдат на территории ГДР) миллионными тиражами антисоветские листовки, газеты и брошюры, используя с этой целью воздушные шары и другие средства. Попытки инфильтрации в СССР агентов-парашютистов в 1953 г. завершились провалом – активисты были арестованы, некоторые из них расстреляны. Действия такого рода финансировались западными спецслужбами, которые в условиях

холодной войны видели в со-лидаристах еще одно оружие для борьбы с коммунизмом. Советские спецслужбы, в свою очередь, боролись с НТС, прибегая к похищениям отдельных членов, попыткам политических убийств, вплоть до покушения на здание организации во Франкфурте в 1958 г. с применением взрывчатки.

Следующий раздел книги, «Unfriedliche Koexistenz» («Немирное сосуществование»; с. 170–260), продолжает рассказ об истории НТС в 1960-е – 1980-е гг. Феттер сосредотачивается на таких аспектах, как отношения солидаристов с советскими диссидентами и с эмигрантами третьей волны, тамиздате как новой отрасли издательской деятельности «Посева», борьбе КГБ с солидаристами, программных дискуссиях, распрях и расколах внутри НТС.

В последнем разделе «Nach der Diktatur» («После диктатуры»; с. 261–283) проанализировано, в частности, отношение НТС к начатому перестройкой процессу самоликвидации СССР. Падение коммунистического режима произошло совсем не так, как это себе представляли солидаристы. Они наблюдали за распадом советской империи со смешанными чувствами, выступая против нарушения целостности страны, особенно против создания независимой Украины в 1991 г. После краха Советского Союза издательство «Посев», а вместе с ним и органы правления НТС переехали в течение 1990-х гг. в Москву. Оставшаяся в Германии организация превратилась в 1999 г. в «Общество “Посев” для взаимопонимания между русским и немецким народами».

Феттер подчеркивает, что «в “путинизме” имелись элементы, которые шли навстречу историческим программным заявлениям НТС: поддержка сильного государства, скепсис по отношению к либерализму и к Западу вообще, коллективизм, готовность к жертвам во имя общности, приверженность империи» (с. 275). Между тем, — развивает далее автор свою мысль, — существуют по меньшей мере два идейных момента, которые должны были бы превратить солидаристов в злейших противников путинизма. Традициям НТС противоречит не только «некритическое отношение к сталинистскому наследию», вразрез с идеями солидаризма идет также господствующая в России «экономическая политика,

направленная на беспрепятственное обогащение лояльной к власти элиты». В заключение Феттер касается также отношения НТС к войне в Украине, отмечая отсутствие официальной реакции правления организации на полномасштабное вторжение России в Украину, при наличии поддерживающих путинскую агрессию комментариев на ее интернет-страницах.

Книга содержит богатую библиографию и внушительный список (исключительно немецких) архивов, из которых почерпнуты использованные в исследовании материалы: от Федерального архива Германии до городских архивов Франкфурта. Следует отметить, что исследователю был доступен также франкфуртский архив НТС и издательства «Посев», хотя и не в полном объеме (без материалов так называемого «Закрытого сектора»).

Книга рассчитана не только на историков, но и на рядового заинтересованного читателя, что заметно не только по бойким, «захватывающим» заглавиям разделов и подразделов, но и по употреблению ненаучной транслитерации русских имен и понятий в основном тексте (Alfjortschik, Prjanischnikow), в то время как в примечаниях строго выдержана научная транслитерация (Alferčik, Prjanišnikov). Подобная двойственность написаний не представляется идеальным решением. Любой, кто готов прочесть такой серьезный научный труд как рецензируемое издание, без труда освоит и произношение горстки диакритических знаков и прочих особенностей научной транслитерации.

Manfred Schrubba